

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 4, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 4 JANVIER 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	Part I	Part II	Part III
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	Partie I	Partie II	Partie III
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the Canada Gazette for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la Gazette du Canada.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 1 — January 4, 2014

Government notices	2
Appointments	2
Parliament	
House of Commons	4
Commissioner of Canada Elections	4
Commissions	5
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	13
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	17
(including amendments to existing regulations)	
Index	23

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 1 — Le 4 janvier 2014

Avis du gouvernement	2
Nominations	2
Parlement	
Chambre des communes	4
Commissaire aux élections fédérales	4
Commissions	5
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	13
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	17
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	24

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice of time extension granted by the Minister of the Environment under subsection 56(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999

Pursuant to subsection 56(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, notice is hereby given that the following time extension was granted under the *Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans for inorganic chloramines and chlorinated wastewater effluents*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 4, 2004.

On December 18, 2013, the Minister of the Environment granted to the City of Greater Sudbury — Valley East Wastewater Treatment Plant a time extension of 12 months to implement the Pollution Prevention Plan. The period to implement the plan is therefore extended to December 31, 2014.

For additional information, please contact Mr. James Arnott, Manager, Wastewater, Industrial Sectors Directorate, by telephone at 819-994-4674 or by fax at 819-994-0273.

Gatineau, January 4, 2014

STÉPHANIE JOHNSON

Director

*Forest Products and Fisheries Act
Industrial Sectors Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

[1-1-o]

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)

Conformément au paragraphe 56(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, un avis est par la présente donné voulant que la prorogation de délai suivante a été accordée en vertu de l'*Avis requérant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des chloramines inorganiques et des eaux usées chlorées*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 4 décembre 2004.

Le 18 décembre 2013, le ministre de l'Environnement a accordé une prorogation de délai de 12 mois à l'usine de traitement des eaux usées de Valley East, de la Ville du Grand Sudbury, afin d'exécuter le plan de prévention de la pollution. Le délai imparti pour l'exécution du plan est reporté au 31 décembre 2014.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M. James Arnott, gestionnaire des eaux usées, Direction des secteurs industriels, par téléphone au 819-994-4674, ou par télécopieur au 819-994-0273.

Gatineau, le 4 janvier 2014

La directrice

*Produits forestiers et Loi sur les pêches
Direction des secteurs industriels*

STÉPHANIE JOHNSON

Au nom de la ministre de l'Environnement

[1-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments**Name and position/Nom et poste*

Laurendeau, Hélène

Associate Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development to be styled Associate Deputy Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development/Sous-ministre déléguée des Affaires indiennes et du Nord canadien devant porter le titre de sous-ministre déléguée des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien

Her Majesty's Counsel learned in the law/Conseillers juridiques de Sa Majesté

Fothergill, Simon
Gleeson, Colonel Patrick K.
Joyal, Claude
Kaczmarczyk, Urszula
Phillips, Sandra
Piragoff, Donald K.
Saunders, Brian

December 20, 2013

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[1-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**BUREAU DU REGISTRARE GÉNÉRAL***Nominations**Order in Council/Décret*

2013-1352

2013-1355

Le 20 décembre 2013

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[1-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**BANK ACT**

BNP Paribas — Order permitting a foreign bank to establish a branch in Canada

Pursuant to subsection 524(1) of the *Bank Act*, the Minister of Finance made an order on November 27, 2013, permitting BNP Paribas to establish a branch in Canada to carry on business in Canada under the name, in English and in French, BNP Paribas.

December 5, 2013

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[1-1-0]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES BANQUES**

BNP Paribas — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada

En vertu du paragraphe 524(1) de la *Loi sur les banques*, le ministre des Finances a rendu, le 27 novembre 2013, un arrêté autorisant BNP Paribas à ouvrir une succursale au Canada pour y exercer ses activités sous la dénomination sociale, en anglais et en français, BNP Paribas.

Le 5 décembre 2013

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[1-1-0]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS**INSURANCE COMPANIES ACT**

Starr Insurance & Reinsurance Limited — Order to insure in Canada risks

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to subsection 574(1) of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective November 22, 2013, permitting Starr Insurance & Reinsurance Limited to insure in Canada risks falling within the classes of accident and sickness insurance, aircraft insurance, boiler and machinery insurance, credit insurance, fidelity insurance, liability insurance, marine insurance, property insurance, and surety insurance.

December 13, 2013

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[1-1-0]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES**LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES**

Starr Insurance & Reinsurance Limited — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément au paragraphe 574(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, en date du 22 novembre 2013, permettant à Starr Insurance & Reinsurance Limited de garantir au Canada des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : les accidents et la maladie, l'assurance-aviation, les chaudières et les pannes de machines, le crédit, les détournements, la responsabilité, l'assurance maritime, l'assurance de biens, et les cautions.

Le 13 décembre 2013

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[1-1-0]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9 (hereafter referred to as the "Act").

On November 7, 2013, pursuant to section 517 of the Act, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Ms. Helen Gerteis (hereafter referred to as the "Contracting Party") of Georgetown, in the province of Ontario, who was the official agent of Charlie Angus, a candidate in the 2008 and 2011 federal general elections in the electoral district of Timmins—James Bay.

The Contracting Party has acknowledged acts that constituted a failure to comply with section 437 of the Act, which requires that the official agent open a separate bank account for the sole purpose of the candidate's electoral campaign and close that account after the election, once any unpaid claim or surplus has been dealt with.

The Contracting Party acknowledged that the bank account opened for the candidate's electoral campaign for the 2008 general election was not closed, that the same bank account remained open and was used for the 2011 general election and that a new, separate bank account was therefore not opened for the 2011 general election.

The Contracting Party acknowledged and accepted responsibility for these acts, and is now aware of section 437 of the Act and the offence provisions at paragraph 497(1)(r) of the Act.

Prior to the conclusion of the compliance agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that the Contracting Party provided the Commissioner with proof that the bank account used for the candidate's campaigns in the 2008 and 2011 general elections had been closed.

Ottawa, December 18, 2013

YVES CÔTÉ, Q.C.
Commissioner of Canada Elections

[1-1-0]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9 (ci-après nommée la « Loi »).

Le 7 novembre 2013, le commissaire aux élections fédérales a conclu, en vertu de l'article 517 de la Loi, une transaction avec M^{me} Helen Gerteis (ci-après nommée l'« intéressée »), de la ville de Georgetown (Ontario), qui était l'agente officielle de M. Charlie Angus, candidat aux élections générales fédérales de 2008 et de 2011 dans la circonscription de Timmins—James Bay.

L'intéressée a reconnu sa responsabilité pour des actes qui constituent une infraction à l'article 437 de la Loi, selon lequel l'agent officiel d'un candidat est tenu d'ouvrir, pour les besoins exclusifs de la campagne électorale de celui-ci, un compte bancaire unique et de fermer ce compte après l'élection, dès qu'il a été disposé de l'excédent éventuel de fonds électoraux ou des créances impayées.

L'intéressée a reconnu que le compte bancaire ouvert pour la campagne électorale du candidat lors de l'élection générale de 2008 n'avait pas été fermé, que ce même compte bancaire était resté ouvert et avait été utilisé lors de l'élection générale de 2011 et qu'un nouveau compte bancaire unique n'avait donc pas été ouvert pour cette élection.

L'intéressée a reconnu et accepté sa responsabilité pour ces actes, et elle est maintenant informée de l'article 437 de la Loi et de l'infraction prévue à l'alinéa 497(1)r) de la Loi.

Avant de conclure la présente transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte du fait que l'intéressée lui a fourni une preuve que le compte bancaire utilisé pour les campagnes du candidat lors des élections générales de 2008 et de 2011 avait été fermé.

Ottawa, le 18 décembre 2013

Le commissaire aux élections fédérales
YVES CÔTÉ, c.r.

[1-1-0]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
889467593RR0001	YOUTH AFLAME MINISTRIES, INC., LINDSAY, ONT.

CATHY HAWARA
*Director General
Charities Directorate*

[1-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. »

*La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance*
CATHY HAWARA

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**FINDINGS***Circular copper tube*

Notice is hereby given that, on December 18, 2013, pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping of circular copper tube with an outer diameter of 0.2 inch to 4.25 inches (0.502 centimetre to 10.795 centimetres) excluding industrial and coated or insulated copper tube (Inquiry No. NQ-2013-004), originating in or exported from the Federative Republic of Brazil, the Hellenic Republic, the People's Republic of China and the Republic of Korea, and the subsidizing of the aforementioned goods originating in or exported from the People's Republic of China had caused injury. Pursuant to subsections 43(1) and (1.01) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal found that the dumping of the aforementioned goods originating in or exported from the United Mexican States had caused injury.

Ottawa, December 18, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[1-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**CONCLUSIONS***Tubes en cuivre circulaires*

Avis est donné par la présente que, le 18 décembre 2013, conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu que le dumping de tubes en cuivre circulaires avec un diamètre extérieur de 0,2 pouce à 4,25 pouces (0,502 centimètre à 10,795 centimètres), à l'exception de tubes industriels et de tubes en cuivre recouverts ou isolés (enquête n° NQ-2013-004), originaires ou exportés de la République fédérative du Brésil, de la République hellénique, de la République populaire de Chine et de la République de Corée, et le subventionnement des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République populaire de Chine avaient causé un dommage. Conformément aux paragraphes 43(1) et 43(1.01) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a conclu que le dumping des marchandises susmentionnées originaires ou exportées des États-Unis du Mexique avait causé un dommage.

Ottawa, le 18 décembre 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**INQUIRY***Industrial equipment*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2013-028) from R.P.M. Tech

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**ENQUÊTE***Équipement industriel*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2013-028) déposée par R.P.M. Tech

Inc. (RPM), of Cap-Santé, Quebec, concerning a procurement (Solicitation No. T3003-130050/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of Transport. The solicitation is for the supply and delivery of a high-capacity 3600 TPH snow blower (snow blower). Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

RPM alleges that PWGSC has established a delivery deadline that is too short for the supply of a snow blower in order to promote a potential supplier, at the expense of other potential suppliers.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, December 18, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[1-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

ORDERS

Structural tubing

Notice is hereby given that, on December 20, 2013, pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal continued its order (Expiry Review No. RR-2013-001) in respect of structural tubing known as hollow structural sections made of carbon and alloy steel, welded, in sizes up to and including 16.0 inches (406.4 mm) in outside diameter for round products and up to and including 48.0 inches (1,219.2 mm) in periphery for rectangular and square products, commonly but not exclusively made to ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W and comparable specifications, originating in or exported from the Republic of Korea and the Republic of Turkey.

Pursuant to subparagraph 76.03(12)(a)(ii) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal rescinded its order in respect of the aforementioned goods originating in or exported from the Republic of South Africa.

Ottawa, December 20, 2013

DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian*

Inc. (RPM), de Cap-Santé (Québec), concernant un marché (invitation n° T3003-130050/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère des Transports. L'invitation porte sur la fourniture et la livraison d'une souffleuse à neige à haute capacité 3600 TPH (souffleuse). Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

RPM allègue que TPSGC a établi un délai de livraison trop court pour la fourniture d'une souffleuse en vue de favoriser un fournisseur potentiel, au détriment d'autres fournisseurs potentiels.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 18 décembre 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[1-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ORDONNANCES

Tubes structuraux

Avis est donné par la présente que, le 20 décembre 2013, aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a prorogé son ordonnance (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2013-001) concernant les tubes structuraux appelés sections structurales creuses en acier au carbone et en acier allié, soudés, dont le diamètre extérieur est de dimension n'excédant pas 16,0 pouces (406,4 mm) pour les produits ronds et d'une périphérie n'excédant pas 48,0 pouces (1 219,2 mm) pour les produits rectangulaires et carrés, répondant généralement aux normes suivantes, mais n'étant pas limitées à ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W ou à des normes analogues, originaires ou exportés de la République de Corée et de la République turque.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur a annulé son ordonnance concernant les marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République d'Afrique du Sud.

Ottawa, le 20 décembre 2013

Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011,

Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between December 18, 2013, and December 20, 2013:

Canadian Broadcasting Corporation
Montréal, Quebec
2013-1782-6
Technical amendment of the contours for CBM-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2014

Newcap Inc.
Kelowna, British Columbia
2013-1758-7
Technical amendment of the contours for CKKO-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2014

Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan, Saskatchewan
2013-1752-9
Technical amendment of the contours for CHSN-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2014

Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan, Saskatchewan
2013-1751-1
Technical amendment of the contours for CKSE-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2014

Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan, Saskatchewan
2013-1750-4
Technical amendment of the contours and change in frequency for CJSL-AM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: February 6, 2014

les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 18 décembre 2013 et le 20 décembre 2013 :

Société Radio-Canada
Montréal (Québec)
2013-1782-6
Modification technique du périmètre de rayonnement de CBM-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2014

Newcap Inc.
Kelowna (Colombie-Britannique)
2013-1758-7
Modification technique du périmètre de rayonnement de CKKO-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2014

Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan (Saskatchewan)
2013-1752-9
Modification technique du périmètre de rayonnement de CHSN-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2014

Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan (Saskatchewan)
2013-1751-1
Modification technique du périmètre de rayonnement de CKSE-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2014

Golden West Broadcasting Ltd.
Estevan (Saskatchewan)
2013-1750-4
Modification technique du périmètre de rayonnement et de la fréquence de CJSL-AM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 6 février 2014

176100 Canada Inc.
 Victoriaville, Quebec
 2013-1743-8
 Technical amendment of the contours for CKYQ-FM-1
 Deadline for submission of interventions, comments and/or
 answers: February 6, 2014

176100 Canada Inc.
 Victoriaville (Québec)
 2013-1743-8
 Modification technique du périmètre de rayonnement de
 CKYQ-FM-1
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou
 des réponses : le 6 février 2014

[1-1-o]

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISIONS

November 11, 2013

Canadian Broadcasting Corporation

Approved — Application to amend the technical parameters of the English-language FM radio station CBLA-FM-2 Paris, Ontario.

November 15, 2013

Paul Lefebvre (SDEC)

Approved — Application to extend the time limit to January 6, 2015, to commence the operation of the French-language commercial FM station in Nipissing, Ontario.

November 15, 2013

Newfoundland Broadcasting Company Limited

Approved — Application to amend the technical parameters of the rebroadcasting transmitter CIOZ-FM Marystown, Newfoundland and Labrador, of the English-language FM radio station CHOZ-FM St. John.

December 9, 2013

Cogeco inc.

Approved — Application to change to the effective control of Cogeco inc. and its licensed subsidiaries. Cogeco inc.'s licensed subsidiaries are licensees of various radio programming undertakings, broadcasting distributions undertakings and a video-on-demand programming undertaking.

December 11, 2013

Radio Gaspésie inc.

Approved — Application to amend the technical parameters and to relocate the antenna of the FM community radio station CJRG-FM Gaspé, Quebec.

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION

2013-714

December 18, 2013

Notice of applications received

Toronto, Ontario; and Vancouver, British Columbia
 Deadline for submission of interventions, comments and/or
 answers: February 10, 2014

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

Le 11 novembre 2013

Société Radio-Canada

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de la station de radio FM de langue anglaise CBLA-FM-2 Paris (Ontario).

Le 15 novembre 2013

Paul Lefebvre (SDEC)

Approuvé — Demande en vue de proroger jusqu'au 6 janvier 2015 la date butoir de mise en exploitation de la station de radio FM commerciale de langue française à Nipissing (Ontario).

Le 15 novembre 2013

Newfoundland Broadcasting Company Limited

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques de l'émetteur CIOZ-FM Marystown (Terre-Neuve-et-Labrador) de la station de radio FM de langue anglaise CHOZ-FM Saint-John.

Le 9 décembre 2013

Cogeco inc.

Approuvé — Demande en vue de modifier le contrôle effectif de Cogeco inc. et ses filiales autorisées. Les filiales autorisées de Cogeco inc. sont titulaires de diverses entreprises de programmation de radio, de distribution de radiodiffusion et d'une entreprise de programmation de vidéo sur demande.

Le 11 décembre 2013

Radio Gaspésie inc.

Approuvé — Demande en vue de modifier les paramètres techniques et de déplacer le site d'antenne de la station de radio FM communautaire CJRG-FM Gaspé (Québec).

[1-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2013-714

Le 18 décembre 2013

Avis de demandes reçues

Toronto (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique)
 Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou
 des réponses : le 10 février 2014

The Commission has received the following applications:

1. Newcap Inc.
Toronto, Ontario; and Vancouver, British Columbia
Applications for authority to change respective ownership and control of wholly owned licensed subsidiaries of Bell Media Inc. to Newcap.

[1-1-o]

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Newcap Inc.
Toronto (Ontario) et Vancouver (Colombie-Britannique)
Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier la propriété et le contrôle respectif de filiales autorisées entièrement détenues par Bell Media inc. en faveur de Newcap.

[1-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

2013-712 *December 18, 2013*
Newfoundland Broadcasting Company Limited
St. John's, Newfoundland and Labrador

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the commercial radio station CHOZ-FM St. John's, Newfoundland and Labrador, and its transmitters.

2013-713 *December 18, 2013*
Coast Broadcasting Ltd.
St. John's, Newfoundland and Labrador

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKSJ-FM St. John's.

2013-715 *December 18, 2013*
Radio Saguenay Inc.
Chicoutimi, Quebec

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the commercial radio station CKRS-FM Chicoutimi.

2013-716 *December 18, 2013*
663975 B.C. Ltd.
Fort St. John, British Columbia

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKFU-FM Fort St. John.

2013-717 *December 18, 2013*
Cogeco Diffusion Acquisitions inc.
Sherbrooke and Trois-Rivières, Quebec

Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the French-language commercial radio stations CKOY-FM Sherbrooke and CKOB-FM Trois-Rivières.

2013-718 *December 18, 2013*
Trafalgar Broadcasting Limited
Oakville, Ontario

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CJYE Oakville.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

2013-712 *Le 18 décembre 2013*
Newfoundland Broadcasting Company Limited
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CHOZ-FM St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) et ses émetteurs.

2013-713 *Le 18 décembre 2013*
Coast Broadcasting Ltd.
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKSJ-FM St. John's.

2013-715 *Le 18 décembre 2013*
Radio Saguenay inc.
Chicoutimi (Québec)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CKRS-FM Chicoutimi.

2013-716 *Le 18 décembre 2013*
663975 B.C. Ltd.
Fort St. John (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKFU-FM Fort St. John.

2013-717 *Le 18 décembre 2013*
Cogeco Diffusion Acquisitions inc.
Sherbrooke et Trois-Rivières (Québec)

Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio commerciale de langue française CKOY-FM Sherbrooke et CKOB-FM Trois-Rivières.

2013-718 *Le 18 décembre 2013*
Trafalgar Broadcasting Limited
Oakville (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CJYE Oakville.

2013-719	December 18, 2013	2013-719	Le 18 décembre 2013
JAZZ.FM91 Inc. Toronto, Ontario		JAZZ.FM91 Inc. Toronto (Ontario)	
Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language radio station CJRT-FM Toronto.		Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio de langue anglaise CJRT-FM Toronto.	
Approved — Request to amend the condition of licence relating to advertising.		Approuvé — Demande en vue de modifier la condition de licence relative à la publicité.	
2013-720	December 19, 2013	2013-720	Le 19 décembre 2013
Cogeco Diffusion inc. Lévis, Sherbrooke, Trois-Rivières, Gatineau, Saint-Jérôme, Val-Morin and Mont-Tremblant, Quebec		Cogeco Diffusion inc. Lévis, Sherbrooke, Trois-Rivières, Gatineau, Saint-Jérôme, Val-Morin et Mont-Tremblant (Québec)	
Approved — Application for authority to acquire from Cogeco Diffusion Acquisitions inc., as part of a corporate reorganization, the assets of the radio stations CFOM-FM Lévis, CKOY-FM Sherbrooke, CKOB-FM Trois-Rivières, CKOF-FM Gatineau, and CIME-FM Saint-Jérôme and its transmitters CIME-FM-1 Val-Morin and CIME-FM-2 Mont-Tremblant.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquies de Cogeco Diffusion Acquisitions inc., dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, l'actif des stations de radio CFOM-FM Lévis, CKOY-FM Sherbrooke, CKOB-FM Trois-Rivières, CKOF-FM Gatineau et CIME-FM Saint-Jérôme et ses émetteurs CIME-FM-1 Val-Morin et CIME-FM-2 Mont-Tremblant.	
2013-721	December 19, 2013	2013-721	Le 19 décembre 2013
591989 B.C. Ltd. Kingston, Ontario		591989 B.C. Ltd. Kingston (Ontario)	
Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the English-language commercial radio stations CFMK-FM and CKWS-FM Kingston.		Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences des stations de radio commerciale de langue anglaise CFMK-FM et CKWS-FM Kingston.	
2013-722	December 19, 2013	2013-722	Le 19 décembre 2013
Various radio licensees Various locations across Canada		Divers titulaires de licences de radio Diverses localités au Canada	
Approved — Applications to renew the broadcasting licences for the commercial radio stations set out in Appendix 1 to the decision.		Approuvé — Demandes en vue de renouveler les licences de radiodiffusion des stations de radio commerciale énoncées à l'annexe 1 de la décision.	
2013-723	December 19, 2013	2013-723	Le 19 décembre 2013
City Church Halifax Spryfield, Nova Scotia		City Church Halifax Spryfield (Nouvelle-Écosse)	
Denied — Application to amend the broadcasting licence and the authorized contours for the English-language, low-power specialty radio station CIRP-FM Halifax.		Refusé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion et le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio spécialisée de faible puissance de langue anglaise CIRP-FM Halifax.	
2013-736	December 19, 2013	2013-736	Le 19 décembre 2013
0859291 B.C. Ltd. Victoria, British Columbia		0859291 B.C. Ltd. Victoria (Colombie-Britannique)	
Approved in part — Request for relief from conditions of licence relating to closed captioning and described video for CHEK-DT Victoria.		Approuvé en partie — Demande visant à supprimer les conditions de licence de CHEK-DT Victoria relatives au sous-titrage codé et à la vidéodescription.	
2013-737	December 20, 2013	2013-737	Le 20 décembre 2013
8324441 Canada Inc., a subsidiary of Corus Entertainment Inc., on behalf of TELETOON Canada Inc. Across Canada		8324441 Canada Inc., une filiale de Corus Entertainment Inc., au nom de TELETOON Canada Inc. L'ensemble du Canada	
Approved — Application for authority to effect a change of TELETOON Canada's ownership to 8324441 Canada Inc. so that control of the undertakings is exercised by Corus Entertainment Inc.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation de modifier la propriété de TELETOON Canada en faveur de 8324441 Canada Inc. afin que le contrôle des entreprises soit exercé par Corus Entertainment Inc.	

Approved — Application to renew the broadcasting licences for the national, English- and French-language specialty Category A service known as TELETOON/TÉLÉTOON and the national English-language specialty Category B service known as TELETOON Retro.

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the national French-language specialty Category B service known as TÉLÉTOON Rétro.

2013-738

December 20, 2013

Corus Entertainment Inc., on its behalf and on behalf of
8504644 Canada Inc. and 8504652 Canada Inc.
Across Canada

Approved — Applications for authority to acquire from Shaw Media Inc. and 8504610 Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Historia & Séries+ s.e.n.c., the assets of the French-language specialty Category A services Historia and Séries+ and to change the effective control so that it is exercised by Corus.

2013-739

December 20, 2013

0859291 B.C. Ltd.
Across Canada

Approved — Application for CHEK-DT Victoria to be recognized as a small-market independently owned television station eligible for support from the Small Market Local Production Fund.

2013-740

December 20, 2013

Faithway Communications Inc.
Fredericton, Woodstock, St. Stephen and New Bandon, New
Brunswick

Renewed — Broadcasting licence for the radio station CJRI-FM Fredericton and its transmitters CJRI-FM-1 Woodstock, CJRI-FM-2 St. Stephen and CJRI-FM-3 New Bandon from January 1, 2014, to January 31, 2014.

2013-742

December 20, 2013

Lighthouse Broadcasting Limited
Medicine Hat, Alberta

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (Christian music) radio station CJLT-FM Medicine Hat.

2013-743

December 20, 2013

Vista Radio Ltd.
Lloydminster, Alberta

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CKLM-FM Lloydminster.

2013-745

December 20, 2013

Larche Communications Inc.
Sudbury, Ontario

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the commercial radio station CICS-FM Sudbury.

Approuvé — Demande en vue de renouveler les licences de radiodiffusion du service national de catégorie A spécialisé de langues française et anglaise appelé TELETOON/TÉLÉTOON et du service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise appelé TELETOON Retro.

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie B spécialisé de langue française appelé TÉLÉTOON Rétro.

2013-738

Le 20 décembre 2013

Corus Entertainment Inc., en son nom et au nom de
8504644 Canada Inc. et 8504652 Canada Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demandes en vue d'obtenir l'autorisation d'acquies de Shaw Media Inc. et 8504610 Canada Inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Historia & Séries+, s.e.n.c., l'actif des services de catégorie A spécialisés de langue française Historia et Séries+ et d'en modifier le contrôle effectif, qui passera à Corus.

2013-739

Le 20 décembre 2013

0859291 B.C. Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Demande en vue de faire reconnaître CHEK-DT Victoria à titre de station de télévision indépendante de petit marché admissible au Fonds de production local pour les petits marchés.

2013-740

Le 20 décembre 2013

Faithway Communications Inc.
Fredericton, Woodstock, St. Stephen et New Bandon
(Nouveau-Brunswick)

Renouvelé — Licence de radiodiffusion de la station de radio CJRI-FM Fredericton et ses émetteurs CJRI-FM-1 Woodstock, CJRI-FM-2 St. Stephen et CJRI-FM-3 New Bandon, du 1^{er} janvier 2014 au 31 janvier 2014.

2013-742

Le 20 décembre 2013

Lighthouse Broadcasting Limited
Medicine Hat (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) CJLT-FM Medicine Hat.

2013-743

Le 20 décembre 2013

Vista Radio Ltd.
Lloydminster (Alberta)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CKLM-FM Lloydminster.

2013-745

Le 20 décembre 2013

Larche Communications Inc.
Sudbury (Ontario)

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CICS-FM Sudbury.

2013-746

December 20, 2013

2013-746

Le 20 décembre 2013

Hope FM Ministries Limited
Truro, Nova Scotia

Hope FM Ministries Limited
Truro (Nouvelle-Écosse)

Approved — Application to renew the broadcasting licence for the specialty (Christian music) radio station CINU-FM Truro.

Approuvé — Demande en vue de renouveler la licence de radio-diffusion de la station de radio spécialisée (musique chrétienne) CINU-FM Truro.

[1-1-o]

[1-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ADR CHAMBERS OMBUDS INC.****APPLICATION FOR APPROVAL AS AN EXTERNAL COMPLAINTS BODY**

Notice is hereby given, that ADR CHAMBERS OMBUDS INC., a corporation governed by the laws of Canada, intends to apply to the Minister of Finance to obtain approval as an external complaints body pursuant to subsection 455.01(1) of the *Bank Act*, its purpose being to deal with complaints made by persons having requested or received products or services from banks that have not been resolved to the satisfaction of those persons.

The external complaints body will carry on business in Canada under the name of ADR CHAMBERS BANKING OMBUDS OFFICE in English and ADR CHAMBERS BUREAU DE L'OMBUDSMAN DES SERVICES BANCAIRES in French, and its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person may submit comments regarding the reputation of ADR CHAMBERS OMBUDS INC. in writing to the Financial Consumer Agency of Canada, Compliance and Enforcement Branch, 427 Laurier Avenue West, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1R 1B9, or at ecb@fcac.gc.ca (email) on or before February 26, 2014.

January 4, 2014

ADR CHAMBERS OMBUDS INC.

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that an applicant has obtained approval. The approval will be dependent upon the normal *Bank Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[1-4-o]

THE ARGOS FOUNDATION**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that The Argos Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 4, 2014

MARK GRIMES

Chair

[1-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****PLANS DEPOSITED**

The Port Program Directorate of the Department of Transport, located at 1550 D'Estimauville Avenue, Québec, Québec G1J 0C7, and Small Craft Harbours Branch of the Department of Fisheries and Oceans, located at 104 Dalhousie Street, Québec, Québec G1K 7Y7, hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Port Program Directorate of the

AVIS DIVERS**ADR CHAMBERS OMBUDS INC.****DEMANDE D'APPROBATION EN TANT QU'ORGANISME EXTERNE DE TRAITEMENT DES PLAINTES**

Le présent avis a pour but d'annoncer qu'ADR CHAMBERS OMBUDS INC., une société régie par les lois du Canada, a l'intention de soumettre au ministre des Finances une demande d'approbation en tant qu'organisme externe de traitement des plaintes aux termes du paragraphe 455.01(1) de la *Loi sur les banques*, son but étant d'examiner les réclamations de personnes qui ont demandé ou obtenu des produits ou services de banques qui n'ont pas été résolues à la satisfaction de ces personnes.

L'organisme externe de traitement des plaintes exercera des activités au Canada sous le nom ADR CHAMBERS BANKING OMBUDS OFFICE en anglais et ADR CHAMBERS BUREAU DE L'OMBUDSMAN DES SERVICES BANCAIRES en français, et son siège social sera situé à Toronto, Ontario.

Toute personne peut soumettre des commentaires sur la réputation d'ADR CHAMBERS OMBUDS INC. par écrit à l'Agence de la consommation en matière financière du Canada, Direction de la conformité et de l'application, 427, avenue Laurier Ouest, 6^e étage, Ottawa (Ontario) K1R 1B9 ou par courriel à oept@acfc.gc.ca au plus tard le 26 février 2014.

Le 4 janvier 2014

ADR CHAMBERS OMBUDS INC.

Remarque : La publication de l'avis ne doit pas être interprétée comme une preuve de l'approbation du demandeur. L'approbation dépend du processus normal d'examen des demandes (Canada) prévu par la *Loi sur les banques* et est à la discrétion du ministre des Finances.

[1-4-o]

THE ARGOS FOUNDATION**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que The Argos Foundation demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 janvier 2014

Le président

MARK GRIMES

[1-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****DÉPÔT DE PLANS**

La Direction des programmes portuaires du ministère des Transports, sise au 1550, avenue d'Estimauville, Québec (Québec) G1J 0C7, et la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, sise au 104, rue Dalhousie, Québec (Québec) G1K 7Y7, donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de

Department of Transport and Small Craft Harbours Branch of the Department of Fisheries and Oceans, Quebec Region, have deposited with the Minister of Transport, at Québec, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Îles-de-la-Madeleine, at Cap-aux-Meules, Quebec, under deposit No. 20 443 550, a description of the site and plans for the establishment of a disposal at sea site (PBCM-1), located on a territory without cadastral survey, in the Gulf of St. Lawrence, in front of Cap-aux-Meules Harbour, Registry Division of Îles-de-la-Madeleine, Îles-de-la-Madeleine Municipality, judicial district of Gaspé, administrative region of Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, province of Quebec, for the purposes of dumping dredged material from the access channel of the Cap-aux-Meules commercial harbour and the Pointe-Basse Harbour.

The site will measure 500 m long by 300 m wide, will have an area of 150 000 m², and will be bounded by the following geographical coordinates:

Point	Latitude (North)	Longitude (West)
Northwest	47°22'05.3"	61°48'00.9"
Northeast	47°21'58.2"	61°47'39.5"
Southwest	47°21'56.5"	61°48'07.1"
Southeast	47°21'49.5"	61°47'45.7"

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Quebec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, December 28, 2013

CHOKRI KOUKI
Project Manager
Programs Group
Department of Transport

STÉPHANE DUMONT
Regional Engineer
Small Craft Harbours Branch
Department of Fisheries and Oceans

[1-1-o]

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.

APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., a foreign bank with its head office in Taipei, Taiwan, gives notice under subsection 525(2) of the *Bank Act* that it intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a full-service branch in Canada.

The branch will carry on business under the name Mega International Commercial Bank Co., Ltd. and its principal office will be located in Toronto, Ontario. The branch will take over the existing business (except certain deposits) of Mega International Commercial Bank (Canada) and provide financing, trade finance

l'article 9 de ladite loi, la Direction des programmes portuaires du ministère des Transports et la Direction des ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, région du Québec, ont déposé auprès de la ministre des Transports, à Québec, et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière des Îles-de-la-Madeleine, à Cap-aux-Meules (Québec), sous le numéro de dépôt 20 443 550, une description de l'emplacement et les plans de la mise en place d'un site d'immersion en mer (PBCM-1) dans un emplacement situé en territoire non cadastré, dans le golfe du Saint-Laurent, en face du port de Cap-aux-Meules, circonscription foncière des Îles-de-la-Madeleine, municipalité des Îles-de-la-Madeleine, district judiciaire de Gaspé, région administrative de la Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine, province de Québec, aux fins de rejet de déblais de dragage du chenal d'accès du havre commercial de Cap-aux-Meules et du havre de Pointe-Basse.

Le site mesurera 500 m de longueur sur 300 m de largeur, aura une superficie de 150 000 m² et sera délimité par les coordonnées géographiques suivantes :

Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)
Nord-ouest	47°22'05,3"	61°48'00,9"
Nord-est	47°21'58,2"	61°47'39,5"
Sud-ouest	47°21'56,5"	61°48'07,1"
Sud-est	47°21'49,5"	61°47'45,7"

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Québec, le 28 décembre 2013

Le gestionnaire de projets
Groupe des programmes
Ministère des Transports
CHOKRI KOUKI

L'ingénieur régional
Direction des ports pour petits bateaux
Ministère des Pêches et des Océans
STÉPHANE DUMONT

[1-1-o]

MEGA INTERNATIONAL COMMERCIAL BANK CO., LTD.

DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE

Mega International Commercial Bank Co., Ltd., une banque étrangère dont le siège social est situé à Taipei, Taïwan, donne avis aux termes du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* de son intention de demander au ministre des Finances de prendre un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de services bancaires complets au Canada.

La succursale exercera ses activités sous la dénomination Mega International Commercial Bank Co., Ltd. et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario). La succursale prendra en charge le commerce actuel de Banque Internationale de Commerce Mega (Canada) [sauf certains dépôts]. Elle fournira des services de

and remittance services to Canadian companies and Taiwanese and other foreign companies conducting business in Canada.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before February 19, 2014.

Note: The publication of this Notice should not be regarded as evidence that an order will be issued to establish the foreign bank branch. The granting of the order will be dependent on the normal *Bank Act* application review process and the discretion of the Minister of Finance.

Ottawa, December 20, 2013

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Lawyers

[52-4-o]

RIO TINTO ALCAN INC.

PLANS DEPOSITED

Rio Tinto Alcan inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rio Tinto Alcan inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Est, at Alma, Quebec, under deposit No. 20 475 610, a description of the site and plans for the construction of three dikes (one of 200 m, one of 80 m and one of 60 m) in Saint-Jean Lake, in front of Lots G, H, I, J and K, Range B, township of Caron (site 2014.03.01).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Quebec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, December 19, 2013

RICHARD DALLAIRE

Advisor, resident and community relations

[1-1-o]

RIO TINTO ALCAN INC.

PLANS DEPOSITED

Rio Tinto Alcan inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Rio Tinto Alcan inc. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 20 476 348, a description of the site and plans for the construction of a 15 m long dike in Saint-Jean Lake, in front of Lot 54-B, Range C, township of Métabetchouan (site 96.05.04).

financement, de financement du commerce extérieur et de remise de fonds aux entreprises canadiennes, taiwanaises et étrangères exerçant des activités au Canada.

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 19 février 2014.

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme étant une preuve qu'une ordonnance sera délivrée pour constituer une succursale bancaire étrangère. La délivrance d'une ordonnance dépendra du processus habituel d'examen des demandes en vertu de la *Loi sur les banques* et du pouvoir discrétionnaire du ministre des Finances.

Ottawa, le 20 décembre 2013

GOWLING LAFLEUR HENDERSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

Les avocats

[52-4-o]

RIO TINTO ALCAN INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Rio Tinto Alcan inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rio Tinto Alcan inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Alma (Québec), sous le numéro de dépôt 20 475 610, une description de l'emplacement et les plans pour l'installation de trois épis, soit un de 200 m, un de 80 m et un de 60 m, dans le lac Saint-Jean, en face des lots G, H, I, J et K du rang B, dans le canton de Caron (site 2014.03.01).

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Alma, le 19 décembre 2013

Le conseiller en relation avec les riverains

RICHARD DALLAIRE

[1-1-o]

RIO TINTO ALCAN INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Rio Tinto Alcan inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès de la ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Rio Tinto Alcan inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès de la ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 20 476 348, une description de l'emplacement et les plans pour l'installation d'un épi de 15 m dans le lac Saint-Jean, en face du lot 54-B du rang C, dans le canton de Métabetchouan (site 96.05.04).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 1550 D'Estimauville Avenue, Suite 401, Québec, Québec G1J 0C8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Alma, December 19, 2013

RICHARD DALLAIRE
Advisor, resident and community relations

[1-1-0]

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 1550, avenue d'Estimauville, bureau 401, Québec (Québec) G1J 0C8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Alma, le 19 décembre 2013

Le conseiller en relation avec les riverains
RICHARD DALLAIRE

[1-1-0]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJÉTÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Public Service Commission		Commission de la fonction publique	
Royal Canadian Mounted Police Casual Employment Regulations.....	18	Règlement sur l'emploi occasionnel à la Gendarmerie royale du Canada.....	18

Royal Canadian Mounted Police Casual Employment Regulations

Statutory authority

Public Service Employment Act

Sponsoring agency

Public Service Commission

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Background

The *Enhancing Royal Canadian Mounted Police Accountability Act* (ERCMPA Act) will amend both the *Royal Canadian Mounted Police Act* (RCMP Act) and the *Public Service Employment Act* (PSEA).

The ERCMPA Act will repeal the authority in subsection 10(2) of the RCMP Act for the RCMP Commissioner to appoint temporary civilian employees (TCEs). This provision allows the RCMP to appoint persons on a temporary basis, and such persons are not employees as defined in the PSEA.

The intent behind the repeal of the authority to appoint TCEs is that the need to appoint temporary workers can be filled by using the casual employment provision in the PSEA. However, the PSEA prescribes that the period of employment of a casual worker may not exceed 90 working days in one calendar year in any particular department or other organization.

The ERCMPA Act will amend the PSEA to provide the authority to hire casual workers at the RCMP for a period in excess of 90 working days in one calendar year in the circumstances prescribed by the Commission's regulations. The circumstances are based on the premise of an unforeseen situation. Pursuant to the proposed Regulations, the RCMP may appoint a casual worker for a period of more than 90 working days in one calendar year for major investigations, major events or operations where the situation was not foreseeable. As well, the proposed Regulations stipulate two examples of an unforeseen situation: the completion date is unknown or the need for a specific skill was not foreseen.

Issues and objectives

The RCMP relies heavily on TCEs because the maximum period of employment for casual workers under the PSEA is often insufficient for its needs.

The proposed Regulations would prescribe the circumstances in which the RCMP may appoint casual workers under the PSEA for a period of more than 90 working days in one calendar year.

Règlement sur l'emploi occasionnel à la Gendarmerie royale du Canada

Fondement législatif

Loi sur l'emploi dans la fonction publique

Organisme responsable

Commission de la fonction publique

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Contexte

La *Loi visant à accroître la responsabilité de la Gendarmerie royale du Canada* (LARGRC) modifiera la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (LGRC) et la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* (LEFP).

La LARGRC abrogera l'autorité du commissaire de la GRC en vertu du paragraphe 10(2) de la LGRC de nommer du personnel civil temporaire (PCT). Cette disposition autorise la GRC à nommer des personnes sur une base temporaire, et ces personnes ne sont pas des « fonctionnaires » conformément à la définition de la LEFP.

L'intention qui sous-tend l'abrogation de l'autorité de nommer du personnel temporaire est que le besoin de nommer du personnel temporaire peut être comblé aux termes des dispositions d'emploi occasionnel de la LEFP. Cependant, la LEFP prévoit qu'un employé occasionnel ne peut être nommé pour une période dépassant 90 jours ouvrables par année civile dans un même ministère ou autre administration.

La LARGRC modifiera la LEFP afin d'accorder le pouvoir de nommer un employé occasionnel à la GRC pour une période dépassant 90 jours ouvrables par année civile dans les circonstances prévues par les règlements de la Commission. Les circonstances sont fondées sur la prémisse d'une situation imprévisible. En vertu du règlement proposé, la GRC peut nommer une personne à titre d'employé occasionnel pour une période dépassant 90 jours ouvrables par année civile pour toute enquête majeure, tout événement majeur ou toute opération où la situation est imprévisible. De plus, le règlement proposé donne deux exemples d'une situation imprévisible : lorsque la date de son achèvement est inconnue et lorsqu'une compétence spécialisée est requise de manière inattendue.

Enjeux et objectifs

La GRC se fie beaucoup à l'emploi temporaire parce que la période d'emploi maximale des employés occasionnels nommés en vertu de la LEFP est souvent insuffisante pour ses besoins.

Le règlement proposé prescrirait les circonstances dans lesquelles la GRC peut nommer des employés occasionnels en vertu de la LEFP pour une période de plus de 90 jours ouvrables par année civile.

Description

The proposed Regulations would prescribe the circumstances in which the RCMP may appoint casual workers for a period of more than 90 working days in one calendar year. The circumstances are based on the premise of an unforeseen situation. In addition, the circumstances must be in relation to a major investigation, a major event, or an operation and these are further defined in the proposed Regulations to ensure a clear understanding of the exceptional use of this authority.

The unforeseen aspect refers to when circumstances such as the completion date is unknown or the need for a specific skill was not foreseen. The intent is that this authority would generally be used only where the other appointment authorities conferred by the PSEA could not be used due to the unforeseen nature of the situation.

While it is expected that casual workers hired for more than 90 days would have a specific skill or meet other operational requirements such as a security clearance, it is also expected that the authority could be used where no specific skill or requirement is necessary. An example of such a situation is the need to hire people to photograph, catalogue, pick up and appropriately store bricks from a building that had exploded as a result of a bomb. No specific skills were required, but there was an unforeseen need to hire a person to immediately conduct the work.

Consultation

The proposed Regulations, and specifically the circumstances in which casual workers may be appointed for more than 90 working days, have been developed in consultation with the RCMP.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there are no administrative costs to business.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs to small business.

Rationale

The proposed Regulations would provide the RCMP the required flexibility and ability to adjust to operational demands in real time so it may respond to emerging situations in a timely fashion.

Implementation, enforcement and service standards

As provided by the amendments to the PSEA, the Public Service Commission would have the authority to conduct an annual review to ensure that the RCMP's exercise of the authority to appoint casual workers for more than 90 working days during the preceding calendar year is consistent with the intent of the proposed Regulations.

In addition, the RCMP would establish new monitoring requirements to ensure that the use of casual workers for more than 90 days in a calendar year is done according to the intent of the proposed Regulations, and would develop guidelines to assist managers in determining when it is appropriate to use a casual worker for one period of more than 90 days.

Description

Le règlement proposé prévoirait les circonstances dans lesquelles la GRC peut nommer une personne à titre d'employé occasionnel pour une période de plus de 90 jours ouvrables par année civile. Les circonstances sont fondées sur la prémisse d'une situation imprévisible. De plus, les circonstances devraient être en rapport avec une enquête majeure, un événement majeur, ou une opération, et ces termes sont définis dans le règlement proposé afin d'assurer une compréhension claire de l'utilisation exceptionnelle de cette autorité.

L'aspect imprévu peut être relié au fait de ne pas savoir quand une activité particulière se terminera ou au besoin soudain d'une compétence spécialisée. L'intention est que ce pouvoir de nomination ne serait normalement utilisé que lorsqu'il aurait été déterminé que les autres pouvoirs de nomination conférés par la LEFP sont inappropriés en raison de la nature imprévisible de la situation.

Bien que la Commission de la fonction publique (CFP) s'attende à ce que l'embauche d'employés occasionnels pour plus de 90 jours soit justifiée par le besoin d'une compétence spécifique ou d'une cote de sécurité requise pour le travail à effectuer, il est également possible que ce pouvoir s'exerce en dehors de ces contraintes. À titre d'exemple, la nécessité d'embaucher des personnes pour photographier, cataloguer, ramasser et stocker correctement les briques d'un immeuble où une bombe a explosé pourrait justifier ce genre d'embauche. Bien qu'aucune compétence particulière ne soit requise, le besoin imprévu et immédiat de cette main-d'œuvre justifierait l'utilisation de ce pouvoir.

Consultation

Le règlement proposé, et en particulier les circonstances dans lesquelles les employés occasionnels peuvent être nommés pour plus de 90 jours ouvrables par année civile, a été élaboré en consultation avec la GRC.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'applique pas au règlement proposé, car il n'y a aucun coût administratif imposé aux entreprises.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car le projet de règlement n'entraîne aucun coût pour les petites entreprises.

Justification

Le règlement proposé accorde à la GRC la flexibilité et la capacité nécessaires pour s'adapter aux exigences opérationnelles en temps réel de sorte qu'elle puisse répondre aux nouvelles situations en temps opportun.

Mise en œuvre, application et normes de service

Tel qu'il est prévu par les modifications à la LEFP, la CFP aurait le pouvoir d'effectuer une révision annuelle afin de garantir que l'exercice du pouvoir par la GRC de nommer des employés occasionnels pour une période dépassant 90 jours ouvrables au cours de l'année civile précédente est compatible avec l'objet du règlement proposé.

En outre, la GRC établirait de nouvelles exigences en matière de surveillance pour s'assurer que le recours à des employés occasionnels pendant plus de 90 jours ouvrables par année civile se fait selon l'esprit du règlement proposé et élaborerait des lignes directrices pour aider les gestionnaires à déterminer quand il convient de faire appel à un travailleur occasionnel pour une période de plus de 90 jours.

Coming into force

These Regulations come into force on the day on which sections 59 and 60 of the *Enhancing Royal Canadian Mounted Police Accountability Act* come into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

Contact

Belinda Wong
Policy Advisor
Public Service Commission
22 Eddy Street
Gatineau, Quebec
K1A 0M7
Telephone: 819-420-6488
Email: Belinda.Wong@psc-cfp.gc.ca

Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 59 et 60 de la *Loi visant à accroître la responsabilité de la Gendarmerie royale du Canada* ou, si elle est postérieure, à la date de leur enregistrement.

Personne-ressource

Belinda Wong
Conseillère en politiques
Commission de la fonction publique
22, rue Eddy
Gatineau (Québec)
K1A 0M7
Téléphone : 819-420-6488
Courriel : Belinda.Wong@psc-cfp.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Public Service Commission, pursuant to paragraph 22(2)(j)^a of the *Public Service Employment Act*^b, proposes to make the annexed *Royal Canadian Mounted Police Casual Employment Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Belinda Wong, Policy Advisor, Policy Development Directorate, Policy Branch, Public Service Commission, 22 Eddy Street, Gatineau, Quebec, K1A 0M7 (tel.: 819-420-6488; email: Belinda.Wong@psc-cfp.gc.ca).

Ottawa, December 17, 2013

ANNE-MARIE ROBINSON
President of the Public Service Commission
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner

**ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE
CASUAL EMPLOYMENT REGULATIONS****Definitions**

“major event”
« évènement
majeur »

1. The following definitions apply in these Regulations.

“major event” means an event of national or international significance that is held within or outside Canada and in which the Royal Canadian Mounted Police is involved, including an official visit to Canada by Her Majesty, members of the Royal Family, a head of state or a representative of a foreign government, or a sporting event, conference, summit or exhibition.

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la Commission de la fonction publique, en vertu de l'alinéa 22(2)j)^a de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*^b, se propose de prendre le *Règlement sur l'emploi occasionnel à la Gendarmerie royale du Canada*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Belinda Wong, conseillère en politiques, Direction de l'élaboration des politiques, Direction générale des politiques, Commission de la fonction publique, 22, rue Eddy, Gatineau (Québec) K1A 0M7 (tél. : 819-420-6488; courriel : Belinda.Wong@psc-cfp.gc.ca).

Ottawa, le 17 décembre 2013

La présidente de la Commission de la fonction publique
ANNE-MARIE ROBINSON
La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER

**RÈGLEMENT SUR L'EMPLOI
OCCASIONNEL À LA GENDARMERIE
ROYALE DU CANADA**

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« enquête majeure » S'entend notamment d'une enquête qui est d'intérêt national ou international ou qui porte sur une affaire complexe à laquelle participe la Gendarmerie royale du Canada.

« évènement majeur » Évènement d'envergure nationale ou internationale se déroulant au Canada ou à l'étranger auquel participe la Gendarmerie royale du Canada, notamment une visite officielle au

Définitions

« enquête
majeure »
“major
investigation”

« évènement
majeur »
“major event”

^a S.C. 2013, c. 18, s. 59

^b S.C. 2003, c. 22, ss. 12 and 13

^a L.C. 2013, ch. 18, art. 59

^b L.C. 2003, ch. 22, art. 12 et 13

"major investigation" « enquête majeure »	"major investigation" includes an investigation of national or international interest or of a complex case in which the Royal Canadian Mounted Police is involved.	Canada de Sa Majesté, des membres de la famille royale, d'un chef d'État ou d'un représentant d'un pays étranger, un événement sportif, un sommet, une conférence ou une exposition.	
"operation" « opération »	"operation" means an activity in which the Royal Canadian Mounted Police is involved and that relates to the protection of the public.	« opération » Activité visant la protection du public à laquelle participe la Gendarmerie royale du Canada.	« opération » "operation"
Circumstances for appointment	<p>2. For the purpose of subsection 50.2(1) of the <i>Public Service Employment Act</i>, a person may be appointed as a casual worker to the Royal Canadian Mounted Police for a period of more than 90 working days in one calendar year for a major investigation, a major event or an operation if the services of the person are required as a result of unforeseen circumstances such as an unknown duration or the unexpected need for a particular skill.</p>	<p>2. Pour l'application du paragraphe 50.2(1) de la <i>Loi sur l'emploi dans la fonction publique</i>, une personne peut être nommée à titre d'employé occasionnel de la Gendarmerie royale du Canada pour une période dépassant quatre-vingt-dix jours ouvrables par année civile si ses services sont requis dans le cadre d'une enquête majeure, d'un événement majeur ou d'une opération en raison de circonstances imprévisibles telles qu'une durée inconnue ou le besoin d'une compétence particulière de façon inattendue.</p>	Circumstances de la nomination
S.C. 2013, c. 18	<p>3. These Regulations come into force on the day on which sections 59 and 60 of the <i>Enhancing Royal Canadian Mounted Police Accountability Act</i> come into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.</p>	<p>3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur des articles 59 et 60 de la <i>Loi visant à accroître la responsabilité de la Gendarmerie royale du Canada</i> ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.</p>	L.C. 2013, ch. 18

INDEX

Vol. 148, No. 1 — January 4, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 5

Canadian International Trade Tribunal

Circular copper tube — Findings..... 5

Industrial equipment — Inquiry..... 5

Structural tubing — Orders..... 6

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decisions 8

Decisions

2013-712, 2013-713, 2013-715 to 2013-723, 2013-736
to 2013-740, 2013-742, 2013-743, 2013-745 and
2013-746 9

Notice of consultation

2013-714..... 8

* Notice to interested parties 6

Part 1 applications 7

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Notice of time extension granted by the Minister of the
Environment under subsection 56(3) of the Canadian
Environmental Protection Act, 1999..... 2**Industry, Dept. of**

Appointments..... 2

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Superintendent of Financial Institutions, Office of the
Bank Act**BNP Paribas — Order permitting a foreign bank to
establish a branch in Canada..... 3

Insurance Companies Act

Starr Insurance & Reinsurance Limited — Order to
insure in Canada risks 3**MISCELLANEOUS NOTICES**ADR CHAMBERS OMBUDS INC., application for
approval as an external complaints body 13

Argos Foundation (The), surrender of charter 13

* Mega International Commercial Bank Co., Ltd.,
application to establish a foreign bank branch 14Rio Tinto Alcan inc., construction of one dike in
Saint-Jean Lake, Que. 15Rio Tinto Alcan inc., construction of three dikes in
Saint-Jean Lake, Que. 15Transport, Department of, and Department of Fisheries and
Oceans, establishment of a disposal at sea site in the Gulf
of St. Lawrence, Que. 13**PARLIAMENT****Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement 4

House of Commons* Filing applications for private bills (Second Session,
Forty-First Parliament)..... 4**PROPOSED REGULATIONS****Public Service Commission**

Public Service Employment Act

Royal Canadian Mounted Police Casual Employment
Regulations 18

INDEX

Vol. 148, n° 1 — Le 4 janvier 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ADR CHAMBERS OMBUDS INC., demande d'approbation en tant qu'organisme externe de traitement des plaintes	13
Argos Foundation (The), abandon de charte.....	13
* Mega International Commercial Bank Co., Ltd., demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère	14
Rio Tinto Alcan inc., installation de trois épis dans le lac Saint-Jean (Qc)	15
Rio Tinto Alcan inc., installation d'un épi dans le lac Saint-Jean (Qc)	15
Transports, ministère des, et ministère des Pêches et des Océans, mise en place d'un site d'immersion en mer dans le golfe du Saint-Laurent (Qc)	13

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de prorogation du délai accordée par le ministre de l'Environnement en vertu du paragraphe 56(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	2
---	---

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les banques BNP Paribas — Arrêté autorisant une banque étrangère à ouvrir une succursale au Canada.....	3
Loi sur les sociétés d'assurances Starr Insurance & Reinsurance Limited — Ordonnance autorisant à garantir au Canada des risques.....	3

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	5
--	---

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Avis aux intéressés	6
Avis de consultation 2013-714.....	8
Décisions 2013-712, 2013-713, 2013-715 à 2013-723, 2013-736 à 2013-740, 2013-742, 2013-743, 2013-745 et 2013-746.....	9
Décisions administratives	8
Demandes de la partie 1.....	7

Tribunal canadien du commerce extérieur

Équipement industriel — Enquête	5
Tubes en cuivre circulaires — Conclusions.....	5
Tubes structuraux — Ordonnances.....	6

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature)	4
---	---

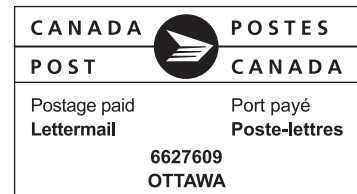
Commissaire aux élections fédérales

Loi électorale du Canada Transaction	4
---	---

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Règlement sur l'emploi occasionnel à la Gendarmerie royale du Canada.....	18
--	----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5